

## تحدث السانات الصحة Health Status Update

إن تقديم أفضل الخدمات الصحية والعناية الطبية لتلاميذنا يحتم علينا مراجعة وتحديث المعلومات الصحية الخاصة بكل تلميذ. لذا نرجو منكم تزويدنا بالمعلومات الضرورية بملء هذا النموذج وإعادته إلى ممرضة المدرسة بأسرع وقت ممكن، مرفقاً بتقرير طبي في حال كان ابنكم يعاني من حالة صحية خاصة. هذه المعلومات سوف تعامل بسرية تامة، و يمكن أن تكون مصيرية بالنسبة لصحته ولتجربة ناجحة في المدرسة.

To provide our students with the best medical and health care services, we need to review and update their school medical records. Kindly, provide us with the required information by filling the attached form and sending it back to the school nurse as soon as possible. A Dr.'s report is needed if your child has a special medical condition. This information is crucial to the child's health and is very important to a successful experience at school. However, all information will be kept confidential.

Student's name \_\_\_\_\_ Class \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

<p>Does your child have any special medical condition?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>Please specify : _____</p> <p>Eczema yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>	<p>هل يعاني طفلك من أي وضع صحي خاص؟</p> <p><input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم</p> <p>يرجى التحديد : _____</p> <p>أكزيميا: <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p>
<p>Does your child have Asthma now?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>Any new medications? _____</p> <p>Was he suffering from asthma before? _____</p> <p>Describe :</p> <p><input type="checkbox"/> severe/needs nebulizer <input type="checkbox"/> mild/no need for nebulizer</p>	<p>هل يعاني طفلك من الربو حالياً؟</p> <p><input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم</p> <p>أية أدوية جديدة؟ _____</p> <p>هل كان يعاني من الربو في السابق؟ _____</p> <p>وصف الحالة :</p> <p><input type="checkbox"/> حادة/يحتاج كمام <input type="checkbox"/> خفيفة/لا يحتاج كمام</p>
<p>Does your child have Allergy now?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>Please specify : _____</p> <p>Describe :</p> <p><input type="checkbox"/> Severe <input type="checkbox"/> Mild</p> <p>Allergic to what? _____</p> <p>What kind of treatment he/she is taking?</p> <p><input type="checkbox"/> Topical treatment <input type="checkbox"/> Oral antihistamine</p> <p><input type="checkbox"/> Epinephrine pen</p> <p>If your child needs epinephrine pen, kindly send one to school</p>	<p>هل يعاني طفلك من الحساسية حالياً؟</p> <p><input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم</p> <p>يرجى التحديد : _____</p> <p>وصف الحالة :</p> <p><input type="checkbox"/> شديدة <input type="checkbox"/> خفيفة</p> <p>من ماذا يتحسس؟ _____</p> <p>ما نوع العلاج الذي يستعمله؟</p> <p><input type="checkbox"/> علاج موضعي <input type="checkbox"/> إبرة تحسس</p> <p><input type="checkbox"/> مضاد تحسس عن طريق الفم</p> <p>إذا كان طفلك يحتاج إبرة تحسس يجب إرسال واحدة للمدرسة</p>
<p>Is your child on a regular medication now?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>Please specify : _____</p>	<p>هل يأخذ طفلك أدوية باستمرار؟</p> <p><input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم</p> <p>يرجى التحديد : _____</p>
<p>If there is any other medical condition which is not mentioned in the form please write it at the back</p>	<p>إذا كان هناك أي وضع صحي آخر لم يذكر بالنموذج الرجاء كتابته على ظهر الصفحة</p>

## إرشادات وتوصيات

- \* إن البرنامج الصحي لمدرسة البيان يؤمن الخدمات التعليمية، الوقائية، والاستشارية، إضافةً إلى تقديم الإسعافات الأولية في المدرسة. أما بالنسبة للخدمات العلاجية والرعاية الطبية، فهي من مسؤولية الأهل لمتابعتها خارج نطاق المدرسة.
- \* في حالة الإصابة بأحد الأمراض المعدية: جدي الماء، الحصبة، الحصبة الألمانية، الكاف، الحمى القرمزية... يرجى عدم إرسال ابنكم إلى المدرسة قبل أن يشفى تماماً، إضافةً إلى إحضار تقرير طبي في اليوم الأول من مزاولته الدراسة وتسليمه لمرضة المدرسة.
- \* في الحالات المرضية التي تستدعي الغياب عن المدرسة لمدة تتجاوز الثلاثة أيام، يجب إحضار إجازة مرضية موقعة من الطبيب المعالج.
- \* في حالة الإصابة بالإنفلونزا / ارتفاع في درجة الحرارة، الرجاء عدم إرسال التلميذ إلى المدرسة إلا بعد مرور 24 ساعة على انخفاض الحرارة- دون خافض حرارة- تجنباً للمضاعفات وللعدوى بين التلاميذ.
- \* إن كان التلميذ يشكو من ألم في البطن / استفراغ، يرجى عدم إرساله إلى المدرسة في اليوم التالي لتفادي أية انتكاسة محتملة. فالإجهاد وقلة الراحة تضعفان الجهاز المناعي وبالتالي قدرة الجسم الدفاعية ضد المرض. كما أن التلميذ المريض والمرهق غير قادر على التركيز والتعلم.
- \* إن كان التلميذ يشكو من ألم في العين مع احمرار / تدميع / احتقان / قشور / أو حكة، الرجاء عدم إرساله إلى المدرسة إلا بعد استشارة الطبيب والتأكد من عدم وجود أي التهاب معدي، مع إحضار تقرير طبي يؤكد عدم العدوى.
- \* على أولياء أمور التلاميذ المصابين بالربو/ السكري / أو مشاكل في القلب/ أية امراض مزمنة، إرسال تقرير طبي مفصل عن الحالة . كما نرجو تزويدنا بالأدوية الخاصة بهم لاستخدامها في الحالات الطارئة – مع وصفة طبية أيضاً تفسر طريقة العلاج .
- \* في حالة الإصابة بأي مرض سابق أو حادث، يرجى إبلاغنا بذلك مع إرفاق تقرير عن الوضع الصحي الحالي للتلميذ من أجل متابعته في المدرسة.
- \* في حالة الحاجة لتناول أي دواء خلال ساعات الدوام المدرسي، تكون ممرضة المدرسة مسؤولة عن إعطائه لكن يرجى إرفاق الدواء بوصفة طبية تشير إلى اسم التلميذ وصفه إضافةً إلى الجرعة المعطاة وتوقيتها.
- \* في حالة إعطائكم أي دواء لابنكم في المنزل، خلال الليل أو في الصباح قبل حضوره إلى المدرسة، يرجى إبلاغنا بذلك مع ذكر اسم الدواء والجرعة والوقت أيضاً.
- \* **الصحة والنظافة أمران حيويان ومهمان جداً في المدرسة: الرجاء الحرص على تناول أبنائكم لوجبة الفطور قبل الحضور إلى المدرسة، كما يرجى تزويدهم بالطعام الصحي وتجنب الحلويات والمأكولات التي تحتوي على نكهات وألوان اصطناعية، شاكرين لكم جهودكم في هذا المجال.**
- \* **يجب استكمال الملف الصحي الخاص بكل تلميذ في المدرسة وتسليمه إلى مكتب التسجيل قبل بداية العام الدراسي (كما هو مفروض من قبل وزارة الصحة الكويتية-قسم الصحة المدرسية). هذا الملف يتضمن الآتي: بطاقة الفحص الطبي الشامل للتلميذ، صورة عن شهادة الميلاد (صفحة التطعيمات)، وفحص فئة الدم. إن الملف الصحي مهم جداً من أجل متابعة حالة التلميذ الصحية عن كثب في المدرسة.**

### Guidance and Recommendations

1. Al-Bayan Bilingual School health program offers educational, preventive, and first aid services. On the other hand, it's the responsibility of parents to follow up on the medical care and services that are offered out of school.
2. In case of any illness – mainly communicable diseases such as chicken pox, measles, mumps, rubella, scarlet fever... please do not send your child to school unless he/she is completely cured. A doctor's report should be sent to the school nurse on the first day your child attends school after recovery.
3. In case of illness that causes absence from school for more than 3 days, a sick leave notice filled and signed by the doctor is required.
4. In case your child has had high fever or flu, he/she should only be sent to school after 24 hours have passed and fever is considerably lower – with no anti fever medications- to avoid transmission of infection.
5. In case your child was complaining of stomachache and/or vomiting, please keep him/her home the next day to avoid the consequences of coming to school while sick. Not enough rest and exhaustion negatively affect the immune system and hence its defense against diseases. Moreover, a sick and sleepy student cannot learn.
6. In case of sore eyes or redness with tears, the child shouldn't be sent to school unless a doctor was consulted to rule out contagious eye infection, & a Dr.'s report is needed to confirm that it's not contagious.
7. Parents of students suffering from asthma, diabetes, heart problems, or other chronic diseases, should send a medical report to the school nurse. The prescribed medications should be available at school to be given to the students in case of emergency –with a medical prescription explaining the treatment plan.
8. In case of any previous illness / accident, please inform the school and provide a report about the present situation of your child for follow-up at school.
9. Should your child be given medicine during school hours, the nurse would be responsible for administering it. A Dr.'s prescription should be attached stating the dose and time to be given.
10. In case your child was given any medication at night / morning before coming to school, please inform the school nurse in writing, stating the name of the medication, the dose, and the time of administration.
11. Health and cleanliness are vital for your children; make sure that your child eats breakfast before coming to school and that he/she brings healthy food, avoiding sweets and artificial food flavors and carbonated beverages. Your cooperation would be highly appreciated.
12. The school medical file must be completed and submitted to the Registration Office before your child attends school (as required by the school health department of Kuwait's Ministry of Health). This file includes a physical fitness registration card, a copy of your child's immunization certificate, and a blood group slip. The above requirements are very important for the follow-up on each student's case.

Parent's Name \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_